

К. С. Малявка

ББК 81.19
УДК 377:378

К. С. Малявка¹
ORCID: 0009-0002-4554-1727
Южный федеральный университет
344006, Россия. г. Ростов-на-Дону, ул. Б. Садовая, 105/42
kmaliavka@sfedu.ru

Научный руководитель – **Л. Б. Савенкова²**
ORCID: 0000-0002-2637-679X
Южный федеральный университет
344006, Россия. г. Ростов-на-Дону, ул. Б. Садовая, 105/42
savenkova@sfedu.ru

РАЗРАБОТКА ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОГО ПРОЕКТА КАК СРЕДСТВО ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОРИЕНТАЦИИ СТУДЕНТОВ

Статья посвящена рассмотрению метода проектной деятельности как способа профессиональной ориентации студентов филологического факультета. Изложен опыт создания студентами первого курса направления «Отечественная филология» лексикографического проекта базового толкового словаря-пособия «Студент студента лучше поймёт» для среднего уровня владения русским языком как иностранным (B1). Практическое значение метода проектов в процессе обучения студентов-филологов проанализировано с учетом ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.01 «Филология». В статье выделены такие этапы работы над созданием пособия, как отбор лингвистического материала, изучение теоретических положений учебной лексикографии и преподавания русского языка как иностранного, создание набора мультимедийных презентаций, а также описаны навыки и умения, которые студентам удалось развить в ходе каждого этапа. Статья демонстрирует успешность развития профессиональных навыков студентов при использовании метода проектной деятельности на раннем этапе

¹ Малявка Карина Сергеевна, студентка-филолог, ФГАОУ ВО «Южный федеральный университет», г. Ростов-на-Дону, Россия.

² Савенкова Людмила Борисовна, доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка, институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации, ФГАОУ ВО «Южный федеральный университет», г. Ростов-на-Дону, Россия.

обучения в вузе, необходимых для будущей профессиональной деятельности в разных аспектах: исследовательском, педагогическом, лексикографическом. Кроме того, особое внимание уделено ценности данного пособия не только для студентов – носителей языка и инофонов, но также для преподавателей в качестве дополнительного учебно-методического ресурса. Отмечена практическая полезность в формировании студенческих умений поиска информации с помощью разнообразного инструментария, в том числе и цифрового, и анализа полученных данных. Важность подобного рода проектов видится в углублении студенческих знаний о русском языке как системе, приобретении навыков межкультурной коммуникации, а также в улучшении системы современного филологического образования.

Ключевые слова: профессиональная ориентация, проектная деятельность, лексикографический проект

Введение. Вопросам совершенствования образовательных программ, создания новых методов обучения, направленных на выполнение различных образовательных задач, в настоящее время методисты уделяют особое внимание. Одним из таких подходов, на практике доказавших свою эффективность, стал метод проектов, благодаря своей универсальности пригодный для более практикоориентированного освоения различных дисциплин. Его изучением занимались и продолжают заниматься многие исследователи, например: В. С. Зайцев [5], Н. А. Киселева [6], В. В. Пак [13], А. В. Новикова [12], С. Ю. Вылегжанина [3], А. Н. Морозов [10], А. А. Конопелько [8] и другие, чьи работы доказывают ценность использования проектной деятельности в образовательной сфере; об опыте применения метода проектной деятельности писали Т. Г. Никитина и Е. И. Роголёва [11], З. Р. Аглеева и Л. В. Саидова [1], Е. Г. Койнова [7]. Они отмечают особую значимость данного метода, указывая, что именно проектная деятельность способствует получению студентами не только теоретических знаний, но и навыков их применения, что, безусловно, является одной из важнейших задач высшего образования. Поэтому сейчас во многие образовательные программы введены такие дисциплины, как, например, «Проектная деятельность», которые направлены на использование метода проектов студентами для развития их практических профессиональных навыков.

Внедрение метода проекта в образовательные программы с самого начала обучения помогает студентам уже с первого курса осознать ценность и необходимость изучаемого материала, а также

способствует пониманию способов применения полученных знаний. Навыки, приобретенные во время работы над проектами, крайне важны для развития профессиональных компетенций студентов. Направленные на профессиональную ориентацию проекты развивают все необходимые для высококвалифицированного специалиста качества.

В данной статье рассматривается эффективность проектной деятельности в развитии профессиональных навыков студентов-филологов в рамках дисциплины «Современный русский язык» на примере проекта базового толкового словаря-пособия по изучению русского языка как иностранного «Студент студента лучше поймёт», призванного помочь иностранцам расширить словарный запас и улучшить навыки оперирования русской лексикой.

После анализа научных работ по методике преподавания русского языка как иностранного выяснилось, что привлечение студентов-филологов к работе с иностранными обучающимися ещё не рассматривалось как эффективное средство развития их профессиональных навыков, а разработка их силами проекта, направленного на создание пособия-словаря для определенных уровней владения русским как иностранным – явление, можно сказать, уникальное. Эта форма работы, как представляется, имеет право расцениваться как эффективная и результативная в рамках изучения учебной дисциплины «Современный русский язык». Поэтому стоит осмыслить, чего смогли добиться первокурсники, выполняя заранее поставленные задачи.

Частными задачами проекта были следующие: отбор лексики, ориентированный на выбранный уровень владения русским языком как иностранным, изучение теоретического материала по лексикографии, а также создание мультимедийных презентаций, включающих в себя практические задания.

Стоит признать, что работа над проектом с самого начала вызвала у нас, у студентов первого курса, неподдельный интерес. На входном этапе перед нами стояло множество вопросов, связанных с организацией нашей работы, её выполнением и видением будущего результата, однако решения принимались довольно быстро, ведь у нас была цель – помочь иностранцам, сделать их обучение русскому языку проще и интереснее. А кто, как не студент, знает, что именно воспринимается просто и эффективно таким же студентом, как и он сам? В этом и заключается главная особенность нашего проекта: опираясь на те знания, которые сами только что получили, мы пытались создать продукт, способный помочь иностранцам самостоятельно, без помощи преподавателя расширять свой лексикон,

усваивать произношение и написание слов, воспринимать их на слух, знакомиться с ситуациями их употребления. С другой стороны, в осуществлении этого проекта мы увидели возможность понять иностранцев, которые, не владея русским языком, стараются его изучить.

Проект «Студент студента лучше поймёт» носит прежде всего лексикографический характер, ведь он посвящён именно работе с материалом пособия, а не напрямую с преподаванием. Именно поэтому было особенно важно опираться на основные положения лексикографии, о которых мы узнали, изучив немало научной литературы. Следуя принципам, отмеченным в учебном пособии «Лексикография русского языка» В. В. Дубичинского [4], мы создавали проект так, чтобы он соответствовал требованиям изучения русского языка как иностранного. Мы учитывали этап обучения студентов-иностранцев, их уровень владения языком, их возраст и психологические особенности, а также возможность разбирать материал пособия с преподавателем либо же анализировать его самостоятельно [4, 340]. Следовательно, совокупность лингвистических, психологических и социологических принципов стала основой всего проекта [4, 336]. Следуя принципам учебной лексикографии, мы организовали структуру базового толкового словаря-пособия таким образом, чтобы он строго соответствовал среднему уровню владения русским языком как иностранным (уровень B1). В качестве основы проекта мы выбрали слова из лексического минимума первого сертификационного уровня [9]; их толкование было осуществлено с учётом использования таких слов, которые, предположительно, уже известны студенту с указанным уровнем языка (это одно из самых важных правил учебной лексикографии) [4, 341]. Так, выполняя задачи научно-исследовательского характера, мы научились искать и отбирать нужный материал в Интернете, вникли в то, как читать научную литературу и как искать её с помощью таких сервисов, как, например, электронная база eLIBRARY.RU, а также освоили Национальный корпус русского языка. Значит проект помог развить системное и критическое мышление, способность осуществлять поиск, анализ и синтез информации.

Использование пособия «Студент студента лучше поймёт» наибольшую значимость имеет как раз тогда, когда общение между студентами и преподавателями в той или иной степени ограничено. Поэтому вопрос о том, как достичь максимального уровня понимания преподносимой в пособии информации, был ключевым. Мультимедийная презентация стала отличным его решением,

поскольку в ней на смену коммуникативному методу [14] пришёл метод инфографики – «визуализации, украшения, упрощения материала, предлагаемого к рассмотрению» [2, 193].

Презентации, являющиеся основой нашего проекта, включают в себя наряду с вербальной частью видео-, фото- и аудиоматериалы потому, что это позволяет добиться экономии времени и повышения доступности излагаемой информации. Формат презентации сам по себе лаконичен и предельно чётко, в нескольких слайдах может уместиться такой объём информации, который займёт несколько больших параграфов учебника. Сама мультимедийность проекта направлена на закрепление информации у изучающих русский язык путём восприятия её в разных видах. И для исполнителей проекта – носителей русского языка – подбор визуального материала также играет значительную роль. После отбора слов стояла задача грамотно и верно проиллюстрировать каждое, учитывая возможную абстрактность его семантики (что немаловажно, ведь визуализация абстрактных понятий – задача повышенной сложности). И действительно, эта работа оказалась самой трудной, но именно она формировала умение выбирать оптимальные способы решения поставленных задач, исходя из имеющихся ресурсов и, что ещё важнее, командной работе и лидерству.

Для повышения обучающего потенциала в каждую презентацию введено несколько упражнений. Среди них можно выделить задания следующих типов: 1) использующие инфографику для закрепления семантической информации (направленные на соотнесение отдельных слов с изображениями или предлагающие кроссворд с изображением в роли вопроса); 2) соединяющие обучение лексике с морфологией и словообразованием (например: «Распределите слова по частям речи», «Образуйте краткие формы данных прилагательных и измените их по родам», «Образуйте множественное число имён существительных», «Подберите правильные окончания»); 3) связывающие лексику с синтаксисом («Составьте словосочетание», «Составьте предложение, расставив слова в верном порядке»); 4) развивающие речевые способности инофонов («Соотнесите слово с толкованием», «Объясните значение фразеологизмов», «Ответьте на вопросы по теме», «Опишите, что изображено на слайде»).

Добавим: задания полезны не только для целевой аудитории словаря, но и для разработчиков. Вовлечение студентов-филологов в процесс создания подобных пособий автоматически расширяет их представление о русском языке как системе, позволяет осознать: студент не объект образовательного процесса и даже не обучающийся

субъект (по крайней мере не только обучающийся), а и субъект обучающий, то есть личность, формирующая свои профессиональные компетенции, практическая полезность которых очевидна и бесспорна. А это значит, что студенты теперь не только изучают какой-либо материал, но и анализируют его с учётом ориентации на аудиторию, и, обучая, обучаются сами в ещё большем объёме («Docendo discimus», – как гласит латинская поговорка). Направленность не только на тех, для кого предназначен проект, но и на его создателей расширяет возможности работы над ним и способствует повышению эффективности обучения русскому языку.

Проект не только расширяет границы студенческих знаний о русском языке, но и способствует развитию межкультурной коммуникации, что, несомненно, важно в современном мире. Изучая язык другого народа, мы все невольно познаём его историю и культуру, а следовательно, особенности мировоззрения. Межкультурное взаимодействие – ещё один важный навык, которым мы должны овладеть во время обучения. Взявшись за этот проект, мы осознали, что во многом именно от нас зависит, как иностранцы в нашем университете будут обучаться русскому языку и какие чувства и мысли он у них вызовет. А чтобы процесс обучения шагал в ногу со временем, важно не только применять уже ставшие привычными технологии, но и находить новые методы подачи информации. Привлечение студентов в таком случае становится неплохим экспериментом в обучении русскому языку как иностранному, выводящим на новый уровень не только преподавание, но и чувство языка у самих студентов – его носителей.

Однако, на наш взгляд, результат проекта «Студент студента лучше поймёт» ценен не только для студентов, но и для преподавателей. Этому способствуют по крайней мере три причины.

Во-первых, проект направлен на оптимизацию самостоятельного обучения. Инофон сам может услышать правильное произношение слов, увидеть их написание, а также узнать условия употребления, лишь кликнув на гиперссылку; а то, что тема излагается такими же студентами, как и он сам, делает увлекательным процесс обучения. Размещение словаря-самоучителя в электронном пространстве позволит преподавателям более эффективно распределить время занятия, предложив обучающимся просмотреть материалы по изучаемым темам во внеаудиторной обстановке.

Во-вторых, главный принцип работы с нашим пособием – активная практика. Все материалы проекта (аудио- и видеозаписи

диалогов и предложений, упражнения с разными видами работы) созданы с расчётом на возможность неоднократного прохождения тем, так что они надолго остаются в памяти студента.

В-третьих, электронный формат проекта позволяет использовать его дистанционно в любом месте и в любое время.

При создании подобных проектов у студентов появляется возможность почувствовать себя исследователями, рассматривающими русский язык с точки зрения носителей языка и инофонов, лексикографами, работающими над изложением и систематизированием материала в различных лексикографических пособиях и словарях, а также преподавателями. Таким образом, наш проект как средство профессиональной ориентации обладает огромным потенциалом для саморазвития студентов. С его помощью мы, студенты-первокурсники, учимся решать задачи профессиональной деятельности научно-исследовательского, педагогического и прикладного типа, которые отмечены в Федеральном государственном образовательном стандарте по филологии [15]. С уверенностью можно сказать, что работа над проектом уже сейчас, в начале нашего обучения в университете, способствует развитию как универсальных, так и общепрофессиональных компетенций, необходимых для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности. Проект базового толкового словаря для иностранцев помог не только посмотреть на русский язык как систему под другим углом, но и лучше понять изучаемую дисциплину.

Самое главное – полученный результат ещё не конечный. Область работы над проектом может расширяться до целых мультимедийных приложений-пособий, рассматривающих язык на разных его уровнях для более эффективного изучения. И чем больше будет интерес студенчества к такого рода проектам, тем нагляднее и очевиднее станут их польза и важность и для нас, носителей русского языка, и для иностранцев, желающих заговорить по-русски лучше.

Список источников

1. Аглеева З. Р., Саидова Л. В. Использование элементов инициативы CDIO и метода проектов в обучении РКИ // Символ науки. 2016. № 6-2. С. 100–103.
2. Арзамасцева Н. Ю. Инфографика как способ повышения эффективности обучения на занятии по РКИ // Ученые

записки. Электронный научный журнал Курского государственного университета. 2021. № 2(58). С. 192–198.

3. Вылегжанина, С. Ю. Принципы организации проектной деятельности на занятиях по РКИ // Методика преподавания иностранных языков и РКИ: традиции и инновации : Сборник научных трудов V Международной научно-методической онлайн-конференции, посвященной 85-летию Курского государственного медицинского университета, Курск, 14 мая 2020 года. Курск: Курский государственный медицинский университет, 2020. С. 305–309.

4. Дубичинский В. В. Лексикография русского языка: учеб. пособие. Москва: Наука; Флинта, 2008. 432 с.

5. Зайцев В. С. Метод проектов как современная технология обучения: историко-педагогический анализ // Вестник ЮУрГГПУ. 2017. №6. С. 52–62.

6. Киселева Н. А. К вопросу обучения студентов-филологов педагогического вуза проектной деятельности // Вестник Сургутского государственного педагогического университета. 2017. №5 (50). С. 103–106.

7. Койнова Е. Г. Метод проектов в формировании литературно-краеведческой компетенции студентов-филологов бакалавриата // Вестник Волжского университета им. В.Н. Татищева. 2012. №3. 125–132.

8. Конопелько А. А. Метод проектов в современном образовании // ИСОМ. 2015. Приложение 1. С. 34–36.

9. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Первый сертификационный уровень. Общее владение / Н. П. Андриюшина и др. (электронное издание). 7-е изд. Санкт-Петербург: Златоуст, 2015. 200 с.

10. Морозов А. Н. Метод проектов // Психология и педагогика: методика и проблемы практического применения. 2010. №13. С. 221–225.

11. Никитина Т. Г., Роголёва Е. И. Проекты вузовской лексикографической лаборатории: сотрудничество и сотворчество преподавателя и студента // Верба. Северо-Западный лингвистический журнал. 2021. №1(1). С. 69–78.

12. Новикова, А. В. Проектная деятельность при обучении РКИ как средство развития надпрофессиональных навыков // Методика преподавания иностранных языков и РКИ: традиции и инновации : Сборник материалов ИВ Международной научно-методической онлайн-конференции, Курск, 14 мая 2019 года

Курск: Курский государственный медицинский университет, 2019. С. 438–441.

13. Пак В. В. Метод проектов как способ формирования обобщенных проектных умений студентов инженерных вузов // Педагогическое образование в России. 2016. №1. С. 68–74.

14. Сун Хунхай. Современные методы в предоставлении РКИ // StudNet. 2021. №5. С. 155–159.

15. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.01 «Филология». Утв. Приказом Министерства образования и науки РФ от 12.08.2020 г. №986. С. 9–11.

REFERENCES

1. Agleeva Z. R., Saidova L. V. Ispol'zovanie jelementov iniciativy CDIO i metoda proektov v obuchenii RKI [Using elements of the CDIO initiative and the project method in teaching Russian as a foreign language]// Simvol nauki [Symbol of science]. 2016. №6-2. Pp. 100–103. (In Russ.).

2. Arzamastseva N. Yu. Infografika kak sposob povyshenija jeffektivnosti obuchenija na zanjatii po RKI [Infographics as a method of increasing the efficiency of learning Russian as a foreign language] // Uchenye zapiski. Jelektronnyj nauchnyj zhurnal Kurskogo gosudarstvennogo universiteta [Scientific notes. Electronic scientific journal of Kursk State University]. 2021. № 2(58). Pp. 192–198. (In Russ.).

3. Vylegzhanina, S. Ju. Principy organizacii proektnoj dejatel'nosti na zanjatijah po RKI [Principles of the organization of project activities in Russian as a foreign language classes] // Metodika prepodavanija inostrannyh jazykov i RKI: tradicii i innovacii : Sbornik nauchnyh trudov V Mezhdunarodnoj nauchno-metodicheskoj onlajn-konferencii, posvjashhennoj 85-letiju Kurskogo gosudarstvennogo medicinskogo universiteta, Kursk, 14 maja 2020 goda. Kursk: Kurskij gosudarstvennyj medicinskij universitet, 2020. Pp. 305–309. (In Russ.).

4. Dubichinskij V. V. Leksikografija russkogo jazyka: uceb. posobie [Lexicography of the Russian language. study guide]. Moscow: Nauka: Flinta, 2008. 432 p. (In Russ.).

5. Zaitsev V. S. Metod proektov kak sovremennaja tehnologija obuchenija: istoriko-pedagogicheskij analiz [Project method as a modern technology in training: historical and pedagogical analysis] // Vestnik of South Ural State Humanitarian Pedagogical University. 2017. №6. Pp. 52–62. (In Russ.).

6. Kiseleva N. A. K voprosu obuchenija studentov-filologov pedagogicheskogo vuza proektnoj dejatel'nosti [To the question of teaching students-philologists of pedagogical university project activity] // Vestnik

Surgutskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. 2017. №5 (50). Pp. 103–106. (In Russ.).

7. Kojnova E. G. Metod proektov v formirovanii literaturno-kraevedcheskoj kompetencii studentov-filologov bakalavriata [The method of projects in the formation of literary and local history competence of philology students] // Vestnik VUiT. 2012. №3. (In Russ.).

8. Konopel'ko A. A. Metod proektov v sovremennom obrazovanii [The method of projects in modern education] // ISOM. 2015. Prilozhenie 1. Pp. 34-36. (In Russ.).

9. Lexical minimum of Russian as a foreign language. Level B1. Common language / N. P. Andryushina and others (electronic publication). 7th ed. St. Petersburg: Zlatoust, 2015. 200 p. (In Russ.).

10. Morozov A. N. Metod proektov [Method of project]// Psihologija i pedagogika: metodika i problemy prakticheskogo primeneniya [Psychology and pedagogy: methodology and problems of practical application]. 2010. №13. Pp. 221–225. (In Russ.).

11. Nikitina T. G., Rogaleva E. I. Proekty vuzovskoj leksikograficheskoj laboratorii: sotrudnichestvo i sotvorcestvo prepodavatelja i studenta [Projects of the university lexicographic laboratory: cooperation and co-creation of a teacher and a student] // Verba. North-West linguistic journal. 2021. №1(1). Pp. 69–78. (In Russ.).

12. Novikova A. V. Proektnaja dejatel'nost' pri obuchenii RKI kak sredstvo razvitija nadprofessional'nyh navykov [Project activity in teaching Russian as a foreign language as a means of developing professional skills] // Metodika prepodavanija inostrannyh jazykov i RKI: tradicii i innovacii : Sbornik materialov IV Mezhdunarodnoj nauchno-metodicheskoj onlajn-konferencii, Kursk, 14 maja 2019 goda Kursk: Kurskij gosudarstvennyj medicinskij universitet, 2019. Pp. 438–441. (In Russ.).

13. Pak V. V. Metod proektov kak sposob formirovanija obobshhennyh proektnyh umenij studentov inzhenernyh vuzov [The project method as a way of forming generalized project skills among engineering students] // Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii [Pedagogical education in Russia]. 2016. №1. Pp. 68–74. (In Russ.).

14. Song Honghai. Sovremennye metody v predostavlenii RKI [Modern methods in teaching Russian as a foreign language] // StudNet. 2021. №5. (In Russ.).

15. Federal State Educational Standard for Higher Education in the program 45.03.01 «Philology». Pp. 9–11. (In Russ.).

**THE DEVELOPMENT OF A LEXICOGRAPHIC PROJECT
AS A MEANS OF PROFESSIONAL ORIENTATION OF STUDENTS**

Karina S. Maliavka

Student of Philology, Southern Federal University

К. С. Малявка

(Rostov-on-Don, Russia)

Lyudmila B. Savenkova

Scientific Supervisor, Doctor of Philology, Professor,

Southern Federal University

(Rostov-on-Don, Russia)

Abstract

The article is devoted to the consideration of the method of project activity as a way of professional orientation of the students of the Faculty of Philology. The experience of creating a lexicographic project of the basic explanatory dictionary-manual "The student will understand the student better" for the average level of proficiency in Russian as a foreign language (B1) by the first-year students of the program "National Philology" is described. The practical significance of the project method in the process of teaching philology students is analyzed taking into account the Federal State Educational Standard in the program 45.03.01 "Philology". The article highlights such stages of work on the creation of the manual as the selection of linguistic material, the study of theoretical provisions of educational lexicography and teaching Russian as a foreign language, the creation of a set of multimedia presentations, describes the skills and abilities that students managed to develop during each stage. The article demonstrates the success of the development of students' professional skills when using the project activity method at an early stage of higher education, necessary for future professional activity in various aspects: research, pedagogical and lexicographic. In addition, special attention is paid to the value of this manual not only for native-speaker students and for foreign-speaker students, but also for teachers as an additional educational and methodological resource. The practical usefulness in the formation of students' information retrieval skills using a variety of tools, including digital, and analysis of the obtained data is noted. The importance of such projects is seen in deepening the students' knowledge of the Russian language as a system, acquiring skills of intercultural communication, as well as in improving the system of modern philological education.

Keywords: professional orientation, project activity, lexicographic project

Для цитирования: Малявка К. С. Разработка лексикографического проекта как средство профессиональной ориентации студентов // *Libri Magistri*. 2023. № 3 (25). С. 132–142.

Поступила в редакцию 20.06.2023